

Posudek diplomové práce

Autor: Markéta Hillier
Název: *Relevance of Australianisms in English Language Teaching*
Vedoucí DP: PhDr. Klára Matuchová, Ph.D.
Oponent: PhDr. Bohuslav Dvořák

Téma diplomové práce Markéty Hillier - *Relevance of Australianisms in English Language Teaching* - se zabývá australskou angličtinou z několika perspektiv. Vzhledem k zaměření studia jde především o její roli při vyučování angličtiny jako takové. Zároveň autorka věnuje pozornost širším souvislostem z oblasti historického vývoje jazyka a relevantních sociolingvistických faktorů.

Teoretická část se dále logicky zaměřuje rovněž na problematiku osvojování cizího jazyka a na roli výuky slovní zásoby v tomto procesu. Praktická část je založena na dvou hypotézách: 1/ australianismy se neustále vyvíjejí a v rámci udržení kroku s mladými generacemi by výukové materiály měly tento trend kopírovat a 2/ australská angličtina se velmi liší od ostatních národních variant a proto by studenti měli být této variantě vystavováni, aby mohly úspěšně komunikovat v australském prostředí. Obě hypotézy se v práci daří potvrdit díky dvěma různým výzkumným aktivitám – v první autorka zkoumala znalost a užití australianismů samotnými Australany a ve druhé se zabývala dostatečností znalosti standardní britské angličtiny u cizinců pro pochopení australského lexika.

Za nejcennější moment práce považuji její průkopnický charakter, jelikož zpracovávané téma není v českém prostředí příliš známé. Pro učitele angličtiny může být tedy nejen inspirací, ale díky rozsahu a charakteru příloh i manuálem a minislovníkem. Z tohoto hlediska by si předkládaný text zasloužil publikaci alespoň v elektronické podobě na některé ze vzdělávacích webových platforem.

Jediný zásadnější kritický bod se týká didaktického aspektu práce a tím je chybějící vlastní pilotáž pracovních listů v roli učitele, která by práci dodala z hlediska výukového procesu jasnějších obrysů. Nicméně autorka nabízí alespoň nepřímou zpětnou vazbu týkající se druhé výzkumné části a při současném rozsahu textu je rozhodně dostačující.

Co se týká formulační úrovně, lze vytknout pouze drobná přehlédnutí (vzhledem ke studijnímu zaměření autorky jako celkem zajímavý příklad L2 a L3 interference např. str. 49 I

included an example sentence by words...). Práce je psána angličtinou na takové úrovni, která dovoluje plně se soustředit na obsah sdělovaného bez rušivých čechismů, nevhodně užitého registru, či chybně pochopených kolokací. Autorka vedle vysokého stupně ovládnutí cizího jazyka prokazuje rovněž schopnost jasně formulovat myšlenku a logicky strukturovat nejen text, ale i metodický postup a koncepční výstavbu celé práce. U projektu tohoto rozsahu není na úrovni magisterské diplomové práce tato skutečnost vždy samozřejmá.

Navrhuji, aby se autorka při obhajobě vyjádřila k následujícím bodům:

- Mohla by autorka stručně popsat vlastní zkušenost s možnými komunikačními problémy v australském prostředí?
- Jelikož je záběr práce velice široký, z jakého důvodu se autorka rozhodla sama zkoumat, jaká slovní zásoba je relevantní pro tvorbu pracovních listů? Kromě nedostatku existujících ucelených dat na toto téma, existoval ještě jiný důvod?
- Na základě popisu na str. 47-48 vyplývá, že konečný počet 885 slov je výsledkem kompilace lexika ze tří publikací zmíněných na str. 47, jež byla vytvořena na základě osobní znalosti či zkušenosti. Je možné přibližně určit, kolik lexémů celkem čítá specifická australská slovní zásoba?
- V podkapitole 6.3 chybí přesnější popis skupiny „pracujících“ respondentů. Může ji autorka blíže specifikovat?

Předkládaný text dle mého názoru splňuje a v mnoha aspektech převyšuje požadavky kladené na diplomovou práci. Práci doporučuji k přijetí, navrhuji hodnotit předběžně jako **výbornou** a ponechat konečnou známku na výsledku obhajoby.

V Praze, 25.5.2011

PhDr. Klára Matuchová, Ph.D.
KAJL, PedF, UK